

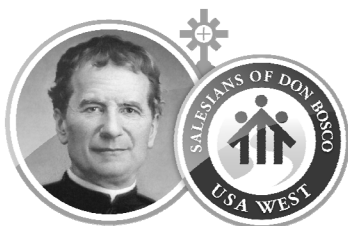
Corpus Christi Church

September 14, 2025



“Feast of the Exaltation of the Holy Cross”

Salesians of Don Bosco



*“That you are young is enough reason for me
to love you very much”*

*“Me basta que sean jóvenes para
amarlos”*

—Saint John Bosco

Administrator

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Associate Pastor

Fr. Chinh Nguyen, SDB

Fr. Paul Tran, SDB

In Residence

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Youth Ministry

Andrea Navas

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

10:30 AM - 5:30 PM**CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM
& 7:00 PM (Spanish)**OLPH Mass:**

Wednesdays Noon Time

First Friday of the Month.

Mass and Benediction

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

Every 24th of the MonthCelebration in honor to Mary
Help of Christians**GREETING**

Receive my warmest greetings.

At times, the Feast of the Exaltation of the Holy Cross falls on a Sunday, which allows a greater number of the faithful who attend the Eucharist on the Lord's Day to celebrate this feast. In the canonization of Carlo Acutis and Pier Giorgio Frassati, Pope Leo XIV encouraged Catholics to attend Holy Mass beyond the Sunday obligation. This is something each person must consider according to their own circumstances—health, age, work, family, or other responsibilities—but it is a very good habit to participate in the Eucharist during the week from time to time, as many Christians already do.

Far from the idea of obligation, fear, or empty fulfillment; far from the mistaken image of a God who gets angry and punishes, the Gospel of John offers us on this Feast a radiant vision of the Creator, one that must replace any other superstitious or non-evangelical notion: "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life." (cf. Jn 3:13-17)

"For God so loved the world." God is pure love, for he had no need whatsoever to create a world distinct from Himself. And he loves us deeply in Jesus Christ, who, in order to save us, "became like men. And being found in human form, he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross." The first movement is God's—pure love poured out for our salvation. The second movement is ours—not only or mainly with our words, but with our living discipleship of Jesus the Lord, "so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life." Let us respond to God's grace with faithful and determined hearts.

Have a blessed Sunday, the Lord's Day. May God bless you all,

Fr. Gustavo Martagón, SDB
Pastor-Administrator**SALUDO**

Reciban un cordial saludo.

En ocasiones, la **Fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz** cae en domingo, y esto permite celebrar dicha fiesta al mayor número de fieles que participa en la eucaristía el día del Señor. El Papa León XIV, en la **canonización de Carlo Acutis y Pier Giorgio Frassati**, ha animado a los católicos a frecuentar la santa misa más allá de la obligación dominical. Es algo que cada uno tiene que plantearse según sus posibilidades de salud, edad, trabajo, familia, ocupaciones diversas... pero es un buen hábito participar de vez en cuando en la eucaristía durante la semana, como suelen hacer muchos cristianos.

Lejos de la idea de obligación, de temor, de vacío cumplimiento; lejos de la visión errónea de un Dios que se enfada y castiga, el evangelio de Juan nos ofrece en esta Fiesta una idea luminosa del Creador, que tiene que sustituir cualquier otra idea supersticiosa o ajena al sentir evangélico: **"Porque tanto amó Dios al mundo, que le entregó a su Hijo único, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna."** (Cf. Jn 3, 13-17)

"Tanto amó Dios al mundo". Dios es puro amor porque no tenía ninguna necesidad de crear un mundo distinto de Él. Y nos ama entrañablemente en Jesucristo que para salvarnos **"se hizo semejante a los hombres. Así, hecho uno de ellos, se humilló a sí mismo y por obediencia aceptó incluso la muerte, y una muerte de cruz"**. Primero es el movimiento de Dios que es puro amor entregado por nuestra salvación; el segundo movimiento es el que hacemos no sólo ni principalmente con nuestras palabras sino con nuestro seguimiento vivo de Jesús, el Señor, **"para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna"**. Respondamos a la gracia de Dios con un corazón fiel y decidido. Tengan un feliz domingo, día del Señor. Que Dios los bendiga a todos,

Fr. Gustavo Martagón, SDB,
Pastor-Administrador.

WORD OF LIFE

First Reading
21, 4b-9

With their patience worn out by the journey, the people complained against God and Moses, "Why have you brought us up from Egypt to die in this desert, where there is no food or water? We are disgusted with this wretched food!"

In punishment the LORD sent among the people saraph serpents, which bit the people so that many of them died.

Then the people came to Moses and said, "We have sinned in complaining against the LORD and you.

Pray the LORD to take the serpents from us."

So Moses prayed for the people, and the LORD said to Moses, "Make a saraph and mount it on a pole, and if any who have been bitten look at it, they will live." Moses accordingly made a bronze serpent and mounted it on a pole, and whenever anyone who had been bitten by a serpent looked at the bronze serpent, he lived.

Responsorial Psalm 78 (see - 7b)**Do not forget the works of the Lord!**

Hearken, my people, to my teaching; incline your ears to the words of my mouth. I will open my mouth in a parable, I will utter mysteries from of old.

R.

While he slew them they sought

Numbers

him and inquired after God again, Remembering that God was their rock and the Most High God, their redeemer.

R.

But they flattered him with their mouths and lied to him with their tongues, Though their hearts were not steadfast toward him, nor were they faithful to his covenant.

R.

But he, being merciful, forgave their sin and destroyed them not; Often he turned back his anger and let none of his wrath be roused.

R.

Second Reading
2:6-11**Philippians**

Brothers and sisters:

Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped.

Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, that at the name of Jesus

every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

Alleluia

R. Alleluia, alleluia.

We adore you, O Christ, and we bless you, because by your Cross you have redeemed the world.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel**John 3:13-17**

Jesus said to Nicodemus:

"No one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man.

And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life."

For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.

For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.



FEAST OF THE
EXALTATION OF THE HOLY CROSS

PALABRA DE VIDA

Primera Lectura **Numeros**
21, 4-9

En aquellos días, el pueblo se impacientó y murmuró contra Dios y contra Moisés, diciendo: "¿Para qué nos sacaste de Egipto? ¿Para que muriéramos en el desierto? No tenemos pan ni agua y ya estamos hastiados de esta miserable comida".

Entonces envió Dios contra el pueblo serpientes venenosas, que los mordían, y murieron muchos israelitas. El pueblo acudió a Moisés y le dijo: "Hemos pecado al murmurar contra el Señor y contra ti. Ruega al Señor que aparte de nosotros las serpientes". Moisés rogó al Señor por el pueblo y el Señor le respondió: "Haz una serpiente como éstas y levántala en un palo. El que haya sido mordido por las serpientes y mire la que tú hagas, vivirá". Moisés hizo una serpiente de bronce y la levantó en un palo; y si alguno era mordido y miraba la serpiente de bronce, quedaba curado.

Salmo Responsorial **77 (cf. 7c)****No olvidemos las hazañas del Señor.**

Escucha, pueblo mío, mi enseñanza; presten oído a las palabras de mi boca. Abriré mi boca y les hablaré en parábolas; anunciaré lo que estaba oculto desde la creación del mundo.

R.

Cuando Dios los hacía morir, lo buscaban y madrugaban para volverse hacia él.

Se acordaban de que Dios era su auxilio; el Dios altísimo su redentor.

R.

Lo adulaban con su boca, le mentían con su lengua; su corazón no era sincero con él, ni eran fieles a su alianza.

R.

Pero él sentía lástima de ellos, les perdonaba su culpa y no los destruía.

Muchas veces dominó su ira y apagó el furor de su cólera.

R.**Segunda Lectura** **Filipenses**
2, 6-11

Cristo, siendo Dios, no consideró que debía aferrarse a las prerrogativas de su condición divina, sino que, por el contrario, se anonadó a sí mismo tomando la condición de siervo, y se hizo semejante a los hombres.

Así, hecho uno de ellos, se humilló a sí mismo y por obediencia aceptó incluso la muerte, y una muerte de cruz.

Por eso Dios lo exaltó sobre todas las cosas y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, para que al nombre de Jesús todos doblen la rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos, y todos reconozcan públicamente que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.

Aclamación del Evangelio**R. Aleluya, aleluya.**

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos, porque con tu santa cruz redimiste al mundo.

R. Aleluya.**Evangelio** **Juan 3, 13-17**

En aquel tiempo, Jesús dijo a Nicodemo: "Nadie ha subido al cielo sino el Hijo del hombre, que bajó del cielo y está en el cielo. Así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así tiene que ser levantado el Hijo del hombre, para que todo el que crea en él tenga vida eterna.

Porque tanto amó Dios al mundo, que le entregó a su Hijo único, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna. Porque Dios no envió a su Hijo para condenar al mundo, sino para que el mundo se salvara por él".



REFLECTION

Symbol of our Faith

Every good story has a climax. The best story ever told, the History of Salvation too, has its high point on the height of Calvary, and the instrument of our salvation was the wood of the Cross. We are saved by this tool of torture meant to remove Jesus in pain from the face of the earth. Instead, it installed Him forever as Savior of humanity and raised us forever from the abyss of sin to heaven's gate. The Cross has become not the symbol of death but of Victory.

Our reading from Numbers brings us to the well-known symbol which Jesus himself interpreted as an image of the healing power of His Cross. We often skip the reason why God's People were being killed by the serpents. It was because they despised the bread from heaven. They called it "*wretched food*," and the serpents were God's punishment. The curing serpent raised on a pole; Jesus applied to Himself and His Cross. There are lessons here not to be missed. First, never belittle the Bread of the Eucharist, and second, it was because of the sinful disrespect of God that the serpents struck. It is because of all the poisonous sinfulness of the world that Jesus would be raised on the Cross to save us.

The reading from Philippians states who Jesus is, what He did for us, and the title He bears for all who believe. Who then, was Jesus? He was God but did not cling to being God. What did He do for us? He "*emptied Himself*," taking on our human nature. "*He humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross.*" One should never claim that obedience to God is too difficult and give way sin. Look to Jesus. Look to what He bore on the Cross to save us. Resist sin! Cry out, "JESUS CHRIST IS LORD!" Join Him in the "glory of the Father," that He and His Cross have won for us.

John's Gospel captures the theme of salvation. Jesus stated that he was Son of God come down from heaven. "*And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life.*" That is the very best of gifts, *Salvation!* John also unveils for us the Father's motive: "*God so loved the world that he gave His only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.*"

Praise the Lord!

Reflections by Fr. Ed Liptak, SDB

REFLEXION

Símbolo de nuestra fe

Toda buena historia tiene un clímax. La mejor historia jamás contada, la Historia de la Salvación, también tiene su punto culminante en lo alto del Calvario, y el instrumento de nuestra salvación fue la madera de la Cruz. Fuimos salvados por esta herramienta de tortura, destinada a eliminar a Jesús con dolor de la faz de la tierra. En cambio, lo instaló para siempre como Salvador de la humanidad y nos elevó para siempre desde el abismo del pecado hasta las puertas del cielo. La Cruz se ha convertido no en símbolo de muerte, sino de Victoria.

Nuestra lectura del libro de los Números nos lleva al conocido símbolo que el mismo Jesús interpretó como imagen del poder sanador de Su Cruz. A menudo pasamos por alto la razón por la que el Pueblo de Dios estaba siendo atacado por serpientes. Fue porque despreciaron el pan del cielo. Lo llamaron "comida miserable", y las serpientes fueron el castigo de Dios. La serpiente curativa, levantada en un asta, Jesús la aplicó a sí mismo y a su Cruz. Hay aquí lecciones que no se deben ignorar. Primero, nunca menosprecies el Pan de la Eucaristía; y segundo, fue por el irrespeto pecaminoso hacia Dios que las serpientes atacaron. Es por todo el veneno del pecado del mundo que Jesús fue levantado en la Cruz para salvarnos.

La lectura de la carta a los Filipenses declara quién es Jesús, qué hizo por nosotros y el título que lleva para todos los que creen. ¿Quién fue entonces Jesús? Era Dios, pero no se aferró a ser igual a Dios. ¿Qué hizo por nosotros? "Se despojó de sí mismo", asumiendo nuestra naturaleza humana. "Se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz." Nunca se debe decir que obedecer a Dios es demasiado difícil y ceder al pecado. Mira a Jesús. Mira lo que Él soportó en la Cruz para salvarnos. ¡Resiste el pecado! Clama: "¡JESUCRISTO ES EL SEÑOR!" Únete a Él en la "gloria del Padre", que Él y Su Cruz han ganado para nosotros.

El Evangelio de Juan capta el tema de la salvación. Jesús declaró que era el Hijo de Dios que bajó del cielo. "Y así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así también tiene que ser levantado el Hijo del Hombre, para que todo el que cree en Él tenga vida eterna." Ese es el mejor de los dones: ¡la Salvación! Juan también nos revela el motivo del Padre: "Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo único, *para que todo el que cree en Él no perezca, sino que tenga vida eterna.*"

¡Alabado sea el Señor!

RINCÓN LITÚRGICO

La lectura del Evangelio (de la Ordenación General del Misal Romano)

“60. La lectura del Evangelio constituye la cumbre de la Liturgia de la Palabra. La Liturgia misma enseña que debe tributársele suma veneración, cuando la distingue entre las otras lecturas con especial honor, sea por parte del ministro delegado para anunciarlo y por la bendición o la oración con que se prepara; sea por parte de los fieles, que con sus aclamaciones reconocen y profesan la presencia de Cristo que les habla, y escuchan de pie la lectura misma; sea por los mismos signos de veneración que se tributan al Evangelionario.”

Es muy hermoso este número de la Ordenación General de la Misa, en el cual se nos recuerda que cuando se proclama el Evangelio es Cristo mismo el que nos habla. Quiere decir que esta palabra del Señor no es una palabra pronunciada en el pasado, sino una palabra que Cristo mismo nos dirige a cada uno de nosotros, y como comunidad, en el inmediato presente, aquí y ahora.

Nada debe distraernos de escuchar bien y acoger de todo corazón la proclamación de la Buena Nueva; y todos, en el ejercicio de nuestro ministerio, debemos colaborar para que este momento sea recogido y solemne.

Padre Gustavo M., Administrador Pastor

LITURGICAL CORNER

The Reading of the Gospel (from the General Instruction of the Roman Missal)

“60. The reading of the Gospel constitutes the high point of the Liturgy of the Word. The Liturgy itself teaches that it must be given the greatest reverence, setting it apart from the other readings with special honor—whether by the minister who is appointed to proclaim it and the blessing or prayer that prepares him; by the faithful, who through their acclamations acknowledge and profess the presence of Christ who speaks to them, and who listen while standing to the very reading; or by the same signs of reverence given to the Book of the Gospels.”

This paragraph of the General Instruction of the Roman Missal is very beautiful, as it reminds us that when the Gospel is proclaimed, it is Christ himself who is speaking to us. This means that the word of the Lord is not just something spoken in the past, but a word that Christ himself addresses to each one of us, and to us as a community, in the immediate present—here and now.

Nothing should distract us from listening attentively and welcoming with our whole heart the proclamation of the Good News. And all of us, in the exercise of our ministry, must work together so that this moment may be marked by reverence and solemnity.

Fr. Gustavo M., Pastor-Administrator

Educación religiosa de la parroquia de Corpus Christi
Corpus Christi Parish Religious Education
62 Santa Rosa Avenue, San Francisco, CA 94112
Septiembre de 2025 calendario

SEPTIEMBRE 2025

6. Doctrina 9:30-11:30 – Bienvenida a los Padres 8. Fiesta del Natalicio de Nuestra Señora
 13. Doctrina 14. Fiesta de la Santa Cruz, 15. Fiesta de Nuestra Señora de los Dolores
 20. Doctrina 21. Domingo de Catequista 10:30
 27. Doctrina 29. Fiesta de los Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael

SEPTEMBER 2025

6 CCD Class 9:30-11:30 –Welcome Parents 8 – Feast of Our Lady's Birthday
 13 CCD Class 14- Feast of the finding of the Holy Cross, 15- Feast of Our Lady of Sor-
 rows
 20 CCD Class 21-Catechical Sunday 10:30 Blessing
 27 CCD Class 29- Feast of the Archangels Michael, Gabriel & Rafael



ANNOUCEMENTS/ ANUNCIOS



Les invitamos a la Misa
solemne que en honor de

**LA VIRGEN DE LA CARIDAD
DEL COBRE**

Patrona de Cuba
**Se celebrará el domingo
14 de septiembre
A las 11.00 am**
Hijas de la Caridad del Cobre

Bible Study in English
“Your Word is a lamp unto my
feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

**Fr. Edward Liptak, SDB
Tuesday**

**6:00 pm—8:00pm
Zoom
To join: e-mail at
cccbiblestudy20@gmail.com**

All are welcome to study
and reflect upon God’s Word.

Youth Group “Youth Nite” Grupo de Jóvenes

Every Tuesday from 6 pm to 8:30 pm
Todos los Martes de 6 pm a 8:30 pm

Ages from 12 to 19 years old.
Edad de 12 a 19 años.



September 15 to Septiembre 21, 2025			
Monday 15	1:00 PM		Rectory
Tuesday 16	6:00PM 6:00PM 6:00 PM 7:00 PM 7:00 PM	Youth Group Cam Neocatecumenal #3 Cam. Neocatecumenal #4	Convent Hall Mtg. Room Rectory
Wednesday 17	10:00 AM 7:00 PM 7:00 PM	Legion Of Mary Cam Neocatecumenal # 1 Cam. Neocatecumenal #2	Rectory Hall M. Room
Thursday 18	7:00 PM		Mtg. Room
Friday 19	6:30 PM	Youth Adult	Youth Room/ Rectory
Saturday 20	9:00 AM 1:00 PM 7:00 PM	CCD Sn Miguel Cam. Neocatecum.	All rooms Hall M. Room
Sunday 21	8:00 AM 8:00 AM 10:00 AM	San Miguel Feast RICA Legion of Mary	Hall Convent Youth Room

Mass Intentions

Vigil September 13	5:00 PM Fr. William Grant, SDB (†) 7:00 PM Sabino & dina Diaz (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo
Sunday September 14	8:00 AM Marilyn Neri (†) 9:30AM Carmelita Ramos (†) 11:00 AM Alfredo, Jesus Armando & Jesus Sandoval (†) 1:00 PM Filomena & Jose Ernie Canedo (†) 5:00 PM People of Corpus Christi	Fr. Gustavo Fr. Chinh Fr. Gustavo Fr. Paul Fr. T.J.
Monday September 15	8:00 AM Rene A. Fonseca (Birthday) 12:05 PM Jose Roberto Martinez (†) 7:00 PM Kelvin Marquez (†)	Fr. Paul Fr. Chinh Fr. Gustavo
Tuesday September 16	8:00 AM Rodney de la Cruz (†) 12:05 PM Fr. Robert Gagné, SDB (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Chinh Fr. T.J. Fr. Gustavo
Wednesday September 17	8:00 AM Fr. Anthony D'Angelo, SDB (†) 12:05 PM Adolfo Jr. & Sr. , Hermnia Deinla (†) 7:00 PM Fr. Victor Andrisani, SDB (†)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. Gustavo
Thursday September 18	8:00 AM Fr, Joseph Perozzi, SDB (†) 12:05 PM Maria Pacini & Susana Estrella (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo
Friday September 19	8:00 AM Nemesio Munda, Sr. (†) 12:05 PM Ernesto Estrada (†) 7:00 PM Gerardo Henandez Martinez (†)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. T.J.
Saturday September 20	8:00 AM Fr. John Setaro, SDB (†) 12:05 PM Susana Vera (†)	Fr. T.J. Fr. Paul

WEEKLY COLLECTIONS
\$6,081.00
Second Collections
\$2,034.00

*“Whatever we give,
we will receive back.”*

Thank you from the bottom of our hearts for your generosity. By increasing your weekly contribution, you are helping us move forward and face any financial challenges. May God reward you abundantly!
Thanks for your generosity

Gracias de corazón por tu generosidad. Al aumentar tu contribución semanal, nos ayudas a salir adelante y enfrentar cualquier reto económico. ¡Que Dios te lo recompense abundantemente! *Gracias por su generosidad.*



Oh María, Virgen poderosa,
Tú, grande e ilustre defensora de la Iglesia;
Tú, auxilio maravilloso de los cristianos;
Tú, terrible como ejército ordenado para la batalla;
Tú sola has destruido cada herejía en todo el mundo;
Tú, en las angustias, en las luchas, en las estrecheces
defiéndenos del enemigo y en la hora de la muerte
¡acoge nuestra alma en el Paraíso!. Amén.

O Mary, powerful Virgin, great and illustrious ram-
part of the Church, wonderful Help of Christian, ter-
rible as an army drawn up in battle array; you alone
overcome every error in the world; in anxieties, in
struggles, in every difficulty defend us from the ene-
my and at the hour of our death receive our souls
into paradise. Amen.